



# UNIVERSITÀ DI PARMA

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE  
UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE  
IMPRESSE CULTURALI

D17/DUSIC 2023

Data di pubblicazione dell'Avviso sul web: 01/08/2023

Termine di scadenza per la presentazione delle domande: 10/08/2023

**ANNO ACCADEMICO 2023/24**

**BANDO PER CONFERIMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO  
MEDIANTE CONTRATTI DI DIRITTO PRIVATO**

Si rende noto che con delibera del CdD, seduta del 15.06.2023, il Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese culturali, per far fronte a specifiche esigenze didattiche, anche integrative, nell'ambito dei Corsi di Studio incardinati presso il Dipartimento, ha individuato la necessità di ricorrere alla stipula di contratto di insegnamento a titolo oneroso a soggetti esterni, ai sensi degli artt. 6 e 7 del vigente "Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento nei corsi di studio ai sensi dell'art. 23 della Legge 240/2010.

Appurato che permangono esigenze di copertura, a seguito dell'indisponibilità da parte dei professori di prima e seconda fascia e dei ricercatori a tempo determinato di altre strutture didattiche dell'Ateneo e di altri Atenei, si ricorre al bando per la stipula di contratto di insegnamento a titolo oneroso a soggetti esterni, per gli insegnamenti che seguono:

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE INTERATENEI IN "LINGUE, CULTURE, COMUNICAZIONE" a.a 23-24**

Disciplina	cfu	SSD	taf	ore	anno	Sede	Compenso lordo percipiente
Tipologie Testuali (modulo dell'insegnamento di Lingua Tedesca – Tipologie Testuali e Traduzione Editoriale)	6	L-LIN/14	B	30	1	Parma	€ 750,00
Traduzione Editoriale (modulo dell'insegnamento di Lingua Tedesca – Tipologie Testuali e Traduzione Editoriale)	6	L-LIN/14	B	30	1	Parma	€ 750,00

## 1. Requisiti di partecipazione

**Costituiscono titoli preferenziali:**

Titolo di Dottore di Ricerca, ovvero titolo equivalente conseguito all'estero.

*(a parità di punteggio il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica, dell'abilitazione, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione del contratto).*



# UNIVERSITÀ DI PARMA

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE  
UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE  
IMPRESE CULTURALI

**D17/DUSIC 2023**

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 non possono essere destinatari degli incarichi di cui al presente bando:

- a) coloro i quali siano cessati per volontarie dimissioni dal servizio presso l'Università degli Studi di Parma con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
- b) coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso altre amministrazioni con diritto alla pensione anticipata di anzianità, che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Parma rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione;

Non possono essere conferiti incarichi di insegnamento a coloro i quali abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura che propone il conferimento ovvero con il Rettore, il Direttore Amministrativo o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università.

Il contratto non dà in ogni caso luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli dell'Università.

## **2. Modalità e termini di presentazione delle domande**

Le domande di partecipazione alla selezione (**allegato 1**), redatte in carta libera, dovranno essere indirizzate al Direttore del Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali – Università degli Studi di Parma via D'Azeglio n°. 85, 43125 Parma e dovranno pervenire **entro e non oltre il giorno 10/08/2023**.

Qualora il termine di scadenza indicato cada in giorno festivo, la scadenza è fissata al primo giorno feriale utile.

La domanda potrà essere:

- inviata per Posta Elettronica Certificata (P.E.C.) all'indirizzo [DipDisciplineUmanistiche@pec.unipr.it](mailto:DipDisciplineUmanistiche@pec.unipr.it) L'invio della domanda potrà essere effettuata esclusivamente da **altra PEC**, non sarà ritenuta valida la domanda inviata da un indirizzo di posta elettronica non certificata. Si invita ad allegare, al messaggio di posta elettronica certificata, la domanda debitamente sottoscritta e comprensiva dei relativi allegati in formato PDF, unitamente alla scansione di un documento di identità in corso di validità;
- inviata all'indirizzo mail [protocollodipdisciplineumanistiche@unipr.it](mailto:protocollodipdisciplineumanistiche@unipr.it) Si invita ad allegare, al messaggio di posta elettronica la domanda debitamente sottoscritta e comprensiva dei relativi allegati in formato PDF, unitamente alla scansione di un documento di identità in corso di validità.

Per informazioni è possibile contattare il Servizio per la Didattica del Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali agli indirizzi e-mail istituzionali [dusic@unipr.it](mailto:dusic@unipr.it) e [dusic.didattica@unipr.it](mailto:dusic.didattica@unipr.it)



# UNIVERSITÀ DI PARMA

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE  
UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE  
IMPRESE CULTURALI

**D17/DUSIC 2023**

Nella domanda i candidati devono chiaramente indicare il proprio cognome e nome, data, luogo di nascita e codice di identificazione personale (codice fiscale).

Tutti i candidati devono inoltre dichiarare sotto la propria responsabilità l'insussistenza delle cause di incompatibilità previste dal "Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento ai sensi dell'art. 23 della legge n° 240/2010".

Alle domande dovrà essere allegata la seguente documentazione, pena l'esclusione dalla procedura comparativa:

- a) *curriculum vitae* dell'attività didattica e scientifica, redatto in formato europeo, destinato alla pubblicazione nella sezione "Amministrazione Trasparente" del sito dell'Università di Parma, privo dei dati personali non strettamente necessari (pertanto esso non dovrà contenere dati quali indirizzi e recapiti, email, numeri di telefono, fotografia). Sempre per la finalità di pubblicazione, il curriculum non dovrà essere sottoscritto, per evitare furti di identità. Poiché è allegato alla domanda e ne costituisce parte integrante, la sua data e paternità saranno dedotte dalla domanda stessa.
- b) elenco dettagliato dei documenti e dei titoli che si ritengono utili ai fini della selezione;
- c) elenco delle pubblicazioni scientifiche (il candidato dovrà indicare le banche dati da cui sia possibile visionare le pubblicazioni);
- d) fotocopia di un proprio documento di riconoscimento in corso di validità.

Non saranno prese in considerazione le domande non sottoscritte, quelle prive dei dati anagrafici e quelle pervenute oltre il termine indicato nel presente avviso di bando.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità: per il caso di irreperibilità del destinatario, per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, per eventuale mancato oppure tardivo recapito delle comunicazioni relative al concorso per cause non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa ma a disguidi postali o telegrafici, a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Non è consentito il riferimento a documenti o pubblicazioni presentati presso questa od altre amministrazioni, o a documenti allegati ad altra domanda di partecipazione ad altra procedura di valutazione.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive.

### **3. Valutazione comparativa**

La fase di selezione e comparazione tra i candidati avviene adottando i seguenti parametri, in ordine di priorità, approvati con delibera del CdD del Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese culturali, seduta del 15.06.2023:



## CORSO DI LAUREA MAGISTRALE INTERATENEEO DI LINGUE, CULTURE, COMUNICAZIONE – a.a. 2023/24

Disciplina	cfu	SSD	taf	ore	anno	Sede	Compenso lordo percipiente
Tipologie Testuali (modulo dell'insegnamento di Lingua Tedesca – Tipologie Testuali e Traduzione Editoriale)	6	L-LIN/14	B	30	1	Parma	€ 750,00
Traduzione Editoriale (modulo dell'insegnamento di Lingua Tedesca – Tipologie Testuali e Traduzione Editoriale)	6	L-LIN/14	B	60	1	Parma	€ 750,00

### Criteria di valutazione per i moduli di:

**-Tipologie Testuali (Modulo dell'insegnamento di "Lingua Tedesca – Tipologie Testuali e Traduzione Editoriale")**

**-Traduzione Editoriale (Modulo dell'insegnamento di "Lingua Tedesca – Tipologie Testuali e Traduzione Editoriale")**

- Competenza scientifica e/o professionale, documentata dal curriculum e da eventuali pubblicazioni, con riferimento al Settore Scientifico-Disciplinare cui afferisce l'insegnamento: **per un punteggio massimo complessivo di 50/100**
  - Pubblicazioni scientifiche pertinenti l'insegnamento:
    - Monografie/Ed.Critiche/traduz. di libro                      fino a un max di 5 punti cad. per monografie
    - Articoli su riviste/capitoli di libro                                      3 punti per art. pertinente
  - Relazione a convegni    1 punto per relaz. pertinente
  - Dottorato di ricerca    fino a un max di 20 punti
  - Altro (esperienze professionali qualificanti)                      fino a un max di 5 punti cad.
  
- Esperienza didattica a livello universitario acquisita nel Settore: **per un punteggio complessivo di 30/100**
  - Seminari    1 punto
  - Corsi (Titolari e integrativi) entro Corsi di Laurea                      5 punti ogni anno
  
- Continuità didattica: **per un punteggio complessivo di 20/100**
  - Insegnamento annuale    5 punti per anno su insegnamento bandito

I requisiti richiesti dal presente bando devono essere posseduti dagli interessati alla data di scadenza dello stesso.

**Non verranno considerati idonei i candidati che, all'esito della valutazione, conseguiranno un punteggio inferiore a 60/100.**



# UNIVERSITÀ DI PARMA

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE  
UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE  
IMPRESE CULTURALI

**D17/DUSIC 2023**

## **4. Approvazione graduatoria**

La Commissione valutativa, composta da tre docenti e nominata dal Consiglio di Dipartimento, al termine della valutazione comparativa, redigerà apposita relazione sulla base dei criteri di valutazione indicati nel Bando, contenente i giudizi, il punteggio complessivo attribuito a ciascun candidato e la graduatoria di merito. I giudizi sono insindacabili nel merito.

Con successivo provvedimento saranno approvati gli atti relativi alla procedura di selezione, nonché la graduatoria di merito e il conferimento del contratto di insegnamento al primo in graduatoria. L'esito della graduatoria sarà pubblicizzato sul sito web del Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali. - <http://dusic.unipr.it/dipartimento/bandi-e-concorsi>

La graduatoria ha validità esclusivamente per l'anno accademico per il quale si è svolta la procedura selettiva. Nel caso di rinuncia o di risoluzione del rapporto nel corso dell'anno accademico, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria.

Con le modalità previste dalla normativa vigente, i candidati che vi abbiano interesse, possono presentare avverso la succitata graduatoria ricorso giurisdizionale al T.A.R. o, in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica entro i termini di legge dalla pubblicazione della graduatoria medesima sul sito web del Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali dell'Università degli Studi di Parma.

Il vincitore della selezione stipulerà con l'Università un contratto di diritto privato.

Il titolare dell'incarico è tenuto a rispettare le norme dello Statuto, del Regolamento Didattico, del Codice Etico e del Codice di Comportamento di Ateneo.

In caso di rinuncia da parte dell'interessato, lo stesso dovrà inviare comunicazione formale intestata al Direttore del Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali, via posta ordinaria o via posta elettronica ( [protocollodipdisciplineumanistiche@unipr.it](mailto:protocollodipdisciplineumanistiche@unipr.it) ).

## **5. Trattamento economico**

I contratti saranno retribuiti, così come previsto dall'art. 23, comma 2, della Legge 240/2010, nei limiti delle disponibilità di bilancio, secondo quanto deliberato dagli Organi Accademici e nel rispetto delle determinazioni Ministeriali, con il compenso lordo indicato nel presente bando.



# UNIVERSITÀ DI PARMA

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE  
UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE  
IMPRESE CULTURALI

D17/DUSIC 2023

## 6. Responsabile del procedimento amministrativo

Il Responsabile del Procedimento Amministrativo è la Dott.ssa Sara Buffetti – Responsabile della Unità Organizzativa Amministrazione Dipartimentale dell'Università degli Studi di Parma (tel. +39 0521 – 032542 – e-mail: sara.buffetti@unipr.it).

## 7. Informativa per il trattamento dei dati personali

### SOGGETTI DEL TRATTAMENTO

Il Titolare dei dati è l'Università degli Studi di Parma, con sede in via Università 12, 43121 Parma, Italia.

Tel. +390521902111

e-mail: protocollo@pec.unipr.it

### FINALITA' E MODALITA' DI TRATTAMENTO

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679, si informa la S.V. che questa Università è titolare del trattamento dei dati personali dalla S.V. conferiti e che il trattamento stesso sarà effettuato nel rispetto del citato regolamento europeo ai fini dell'assolvimento degli obblighi di pubblicazione di cui all'art. 15 del d.lgs. 33/2013 e successive modificazioni e integrazioni.

I dati potranno essere utilizzati e conservati esclusivamente per gli adempimenti di legge correlati all'affidamento dell'incarico. Il conferimento dei dati è obbligatorio a tali fini. I dati saranno trattati dall'Università, in qualità di titolare, nel rispetto delle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/679 con le modalità previste nell'informativa completa pubblicata sul sito dell'Università.

La S.V. è informata che potrà comunque ed in qualsiasi momento, ai sensi degli artt. 15 ss. del Regolamento (UE) 2016/679, verificare i propri dati personali raccolti dal Titolare e farli correggere, aggiornare o cancellare rivolgendosi al Responsabile della protezione dei dati contattabile ai seguenti indirizzi: dpo@unipr.it; dpo@pec.unipr.it .

La S.V. è informata che in caso di inosservanza del Regolamento (UE) 2016/679 potrà rivolgere reclamo al Garante per la protezione dei dati personali.

## 8. Diritti e doveri

Con riferimento all'art. 8 del "Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento ai sensi dell'art. 23 della Legge n. 240/2010", i titolari dell'incarico sono tenuti a svolgere personalmente le attività didattiche, nel rispetto degli orari, delle modalità e dei programmi stabiliti nel Regolamento didattico del corso di insegnamento, concordati con il Presidente del Corso di studio.

I titolari dei contratti sono tenuti a partecipare alle riunioni degli Organi Accademici in conformità con quanto stabilito dallo Statuto e dai Regolamenti dell'Università di Parma. In ogni caso, non



# UNIVERSITÀ DI PARMA

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE  
UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE  
IMPRESE CULTURALI

**D17/DUSIC 2023**

partecipano alle deliberazioni degli Organi Accademici di cui fanno parte quando vengano trattate questioni relative all'attribuzione dei posti di ruolo, di affidamenti, nonché alla stipula dei contratti d'insegnamento previsti dal medesimo regolamento.

Gli stessi si impegnano a tenere un registro aggiornato nel quale dovranno di volta in volta annotare le lezioni, con l'indicazione del tema trattato e le altre attività connesse con i compiti svolti.

Nell'ambito della programmazione didattica, stabilita dalle Strutture didattiche di competenza, i titolari dei contratti di insegnamento svolgono le attività didattiche previste dal Corso di studio, compresa la partecipazione alle Commissioni di verifica del profitto degli Studenti, ivi compresa la sessione straordinaria. Possono, inoltre, far parte della Commissione giudicatrice dell'esame finale per il conseguimento dei titoli di studio.

Lo svolgimento dell'attività didattica (lezioni, appelli d'esami e di laurea, etc) dovrà essere svolta in presenza se non diversamente indicato dal Corso di Studio.

## **9. Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni**

I candidati possono ritirare i plichi presentati per la partecipazione alla procedura selettiva di cui al presente bando, nei successivi trenta giorni decorrenti dalla scadenza del termine per la presentazione di eventuali ricorsi al TAR o al Capo dello Stato. Trascorso tale termine l'Università degli Studi di Parma non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione presentata.

## **10. Disposizioni finali**

Il presente avviso di selezione è pubblicato sul sito web del Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali e sul sito web dell'Università degli Studi di Parma all'indirizzo <http://www.unipr.it/node/16274>

Per tutto quanto non espressamente previsto dal presente avviso, si fa riferimento alla normativa vigente in materia nonché alle disposizioni contenute nel "Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento nei corsi di studio ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010, n. 240".

Il Direttore  
Prof. Diego Saglia

*Firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005*